

ver. 20211212

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
UA	Інструкція з експлуатації

PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended manual can be found at:
CS Rozšířená instrukce naleznete na adrese:
SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
RU Расширенное руководство можно найти на:
DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
FR L'instruction étendue peut être trouvée à :
ES La instrucción extendida se puede encontrar en:
EL Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodamā:
ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
UA Розширена інструкція доступна за адресою:

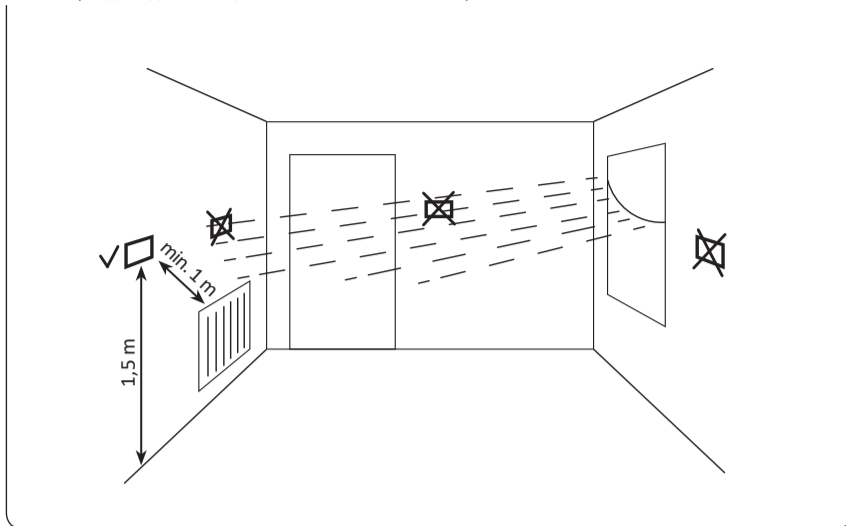
<https://manuals.auraton.pl>



Producător / Manufacturer / Výrobce /
 Výrobca / Producător / Производител /
 Hersteller / Fabricant / Fabricante /
 Κατασκευαστής / Fabricante /
 Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Виробник:
 LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
 64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Aquila R
EN Choosing the right location for the AURATON Aquila R
CS Výběr správného umístění AURATON Aquila R
SK Výber správneho umiestnenia AURATON Aquila R
RO Alegerea locației potrivite AURATON Aquila R
RU Выбор правильного места для AURATON Aquila R
DE Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Aquila R
FR Choisir le bon emplacement pour AURATON Aquila R
ES Elección de la ubicación correcta para AURATON Aquila R
EL Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Aquila R
IT Scegliere il posto giusto per AURATON Aquila R
LT Tinkamos AURATON Aquila R vietos pasirinkimas
LV Pareiza AURATON Aquila R atrašanās vietas izvēle
ET AURATON Aquila R jaoks õige asukohta valimine
UA Вибір відповідного місця встановлення AURATON Aquila R



PL Dobowy, bezprzewodowy regulator temperatury ze sterownikiem urządzenia grzewczego (zestaw)

EN Daily, wireless thermostat with heating device controller (set)

CS Denní bezdrátový termostat s ovladačem topného zařízení (sada)

SK Denný bezdrôtový termostat s ovládačom vykurovacieho zariadenia (sada)

RO Termostat zilnic fir, săptăminal, cu controlerul dispozitivului de încălzire (set)

RU Суточный, беспроводной термостат с контроллером нагревательного устройства (комплект)

DE Täglicher drahtloser Thermostat mit einer Steuerung für ein Heizungs-(Set)

FR Thermostat quotidien sans fil avec contrôleur d'appareil de chauffage (set)

ES Termostato inalámbrico diario con un controlador para un dispositivo de calefacción o aire acondicionado (el set)

EL Καθημερινός, ασύρματος θερμοστάτης με τον ελεγκτή της συσκευής θέρμανσης (σετρά)

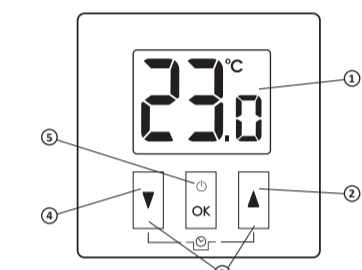
IT Termostato wireless giornaliero con controller per un dispositivo di riscaldamento (impostato)

LT Kasdienis belaidis termostatas su šildymo įrenginio valdikliu (komplektas)

LV Katru dienu bezvadu termostats ar apkures regulatoru (komplekts)

ET Iga päev traadita termostaat koos kütte-kontrolleriga (komplekt)

UA Добовий бездротовий регулятор температури з контролером опалювального пристрою (набір)



PL Regulator
 1 – Wyświetlacz LCD
 2 – Przycisk podwyższenia temperatury
 3 – Przyciski trybu czasowego obniżenia temperatury
 4 – Przycisk obniżenia temperatury
 5 – Przycisk zatwierdzenia lub wyl./wyl. regulatora

EN Thermostat
 1 – LCD display
 2 – Temperature increase button
 3 – Temporary temperature reduction mode buttons
 4 – Temperature decrease button
 5 – Confirm and ON / OFF button

CS Termostat
 1 – LCD displej
 2 – Tlačítko zvýšení teploty
 3 – Tlačítka dočasného režimu snížení teploty
 4 – Tlačítko snížení teploty
 5 – Tlačítko potvrzení a zapnutí/vypnutí

RU Термостат
 1 – ЖК-дисплей
 2 – Кнопка повышения температуры
 3 – Кнопки режима временного понижения температуры
 4 – Кнопка понижения температуры
 5 – Подтвердить и кнопка включения / выключения

SK Termostat
 1 – LCD displej
 2 – Tlačidlo zvýšenia teploty
 3 – Očasně tlačidlá režimu zníženia teploty
 4 – Tlačidlo na zníženie teploty
 5 – Potvrdiť a zapnúť/vypnúť tlačidlo

DE Thermostat
 1 – LCD – Display
 2 – Taste zur Temperaturerhöhung
 3 – Tasten für temporären Temperatur-senkungsmodus
 4 – Taste zum Verringern der Temperatur
 5 – Bestätigen und Ein / Aus-Taste

RO Termostat
 1 – panou de afişare LCD
 2 – Buton de creştere a temperaturii
 3 – Butoane pentru modul de reducere temporară a temperaturii
 4 – Buton de scădere a temperaturii

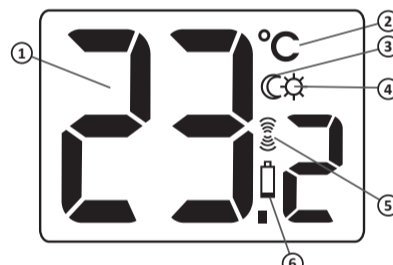
ES Termostato
 1 – Display LCD
 2 – Botón de aumento de temperatura
 3 – Botones de modo de reducción de temperatura temporal
 4 – Botón de disminución de temperatura
 5 – Confirmar y botón de encendido / apagado

FR Thermostat
 1 – écran LCD
 2 – Bouton d'augmentation de la température
 3 – Boutons de mode de réduction temporaire de la température
 4 – Bouton de diminution de la température
 5 – Confirmer et bouton ON / OFF

EL ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
 1 – οθόνη LCD
 2 – Κουμπι αύξησης θερμοκρασίας
 3 – Κουμπιά λειτουργίας προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας
 4 – Κουμπι μείωσης θερμοκρασίας
 5 – Κουμπι επιβεβαίωσης και ενεργοποίησης / απενεργοποίησης

LT Termostatas
 1 – LCD ekranas
 2 – Temperatūros padidinimo mygtukas
 3 – Laikino temperatūros sumažinimo režimo mygtukas
 4 – Temperatūros mažinimo mygtukas
 5 – Patvirtinimo ir įjungimo / išjungimo mygtukas

ET Termostaat
 1 – LCD ekraan
 2 – Temperatuuri tõstmise nupp
 3 – Ajutise temperatuuri vähendamise režimi nupud
 4 – Temperatuuri alandamise nupp
 5 – Kinnituis- ja sisse / välja nupp



PL Wyświetlacz
 1 – Temperatura
 2 – Jednostka temperatury (°C)
 3 – Wskaźnik trybu czasowego obniżenia temperatury (°C)
 4 – Wskaźnik zaprogramowania trybu czasowego obniżenia temperatury (°C)
 5 – Symbol nadawania (Ⓢ)
 6 – Wyczerpanie baterii (Ⓛ)

EN Display
 1 – Temperature
 2 – Temperature unit (°C)
 3 – Temporary temperature reduction mode indicator (°C)
 4 – Temporary temperature reduction mode programming indicator (°C)
 5 – Broadcast symbol (Ⓢ)
 6 – Low battery (Ⓛ)

CS Displej
 1 – Teplota
 2 – Jednotka teploty (°C)
 3 – Indikátor režimu dočasného snížení teploty (°C)
 4 – Indikátor programování režimu dočasného snížení teploty (°C)
 5 – Vysílací symbol (Ⓢ)
 6 – Vyčerpání baterie (Ⓛ)

RU Дисплей
 1 – Температура
 2 – Единицы измерения температуры (°C)
 3 – Индикатор режима временного понижения температуры (°C)
 4 – Индикатор программирования режима временного понижения температуры (°C)
 5 – Символ трансляции (Ⓢ)
 6 – Разряженные батарейки (Ⓛ)

SK Displej
 1 – Teplota
 2 – Jednotka teploty (°C)
 3 – Indikátor režimu dočasného zníženia teploty (°C)
 4 – Indikátor programovania režimu dočasného zníženia teploty (°C)
 5 – Vysielací symbol (Ⓢ)
 6 – Vyčerpánie batérie (Ⓛ)

DE Display
 1 – Temperatur
 2 – Temperatureinheit (°C)
 3 – Temporäre Temperatursenkungsanzeige (°C)
 4 – Programmieranzeige für temporären Temperaturreduzierungsmodus (°C)

RO Afişă
 1 – Temperatura
 2 – Unitatea de temperatură (°C)
 3 – Indicator de mod temporar de reducere a temperaturii (°C)

ES Display
 1 – Temperatura
 2 – Unidad de temperatura (°C)
 3 – Indicador de modo de reducción de temperatura temporal (°C)
 4 – Indicador de programación del modo de reducción de temperatura temporal (°C)

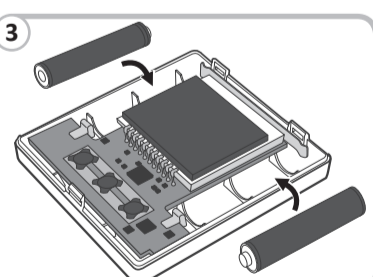
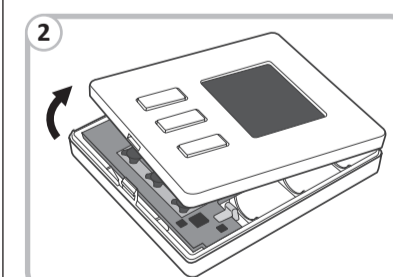
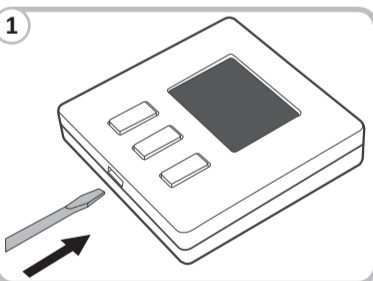
5 – Broadcast-Symbol (Ⓢ)
 6 – Erschöpfung der Batterie (Ⓛ)

5 – Símbolo de difusión (Ⓢ)
 6 – Descarga de pilas (Ⓛ)

5 – Símbolo di trasmissione (Ⓢ)
 6 – Segnalazione batterie in esaurimento (Ⓛ)

ET Kuva
 1 – Temperatur
 2 – Temperatuuri ühik (°C)
 3 – Ajutise temperatuuri vähendamise režimi indikaator (°C)
 4 – Ajutise temperatuuri vähendamise režimi programmeerimise indikaator (°C)
 5 – Saate sümbol (Ⓢ)
 6 – Patareide tühjenemine (Ⓛ)

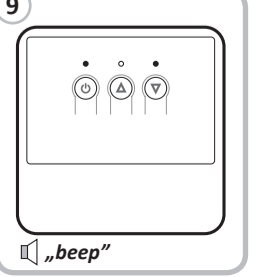
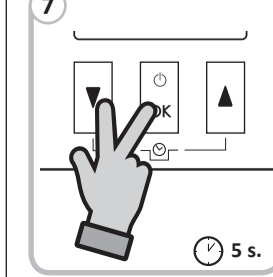
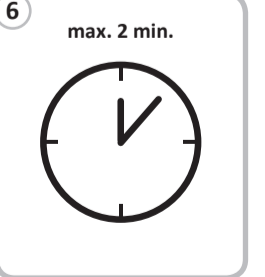
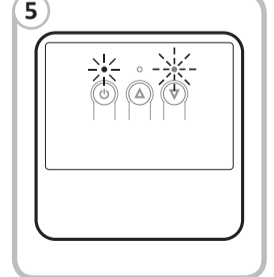
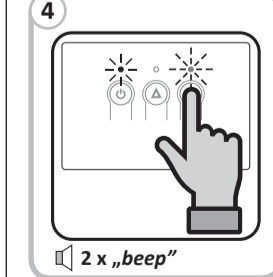
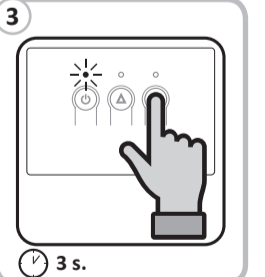
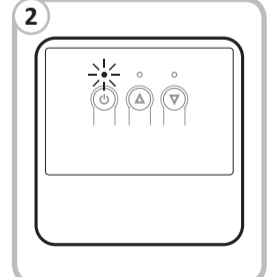
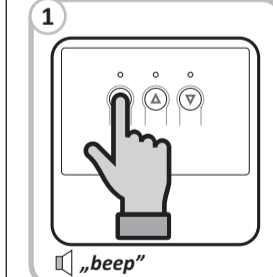
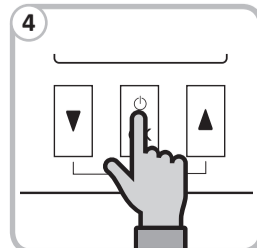
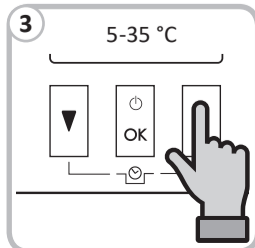
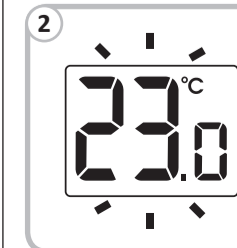
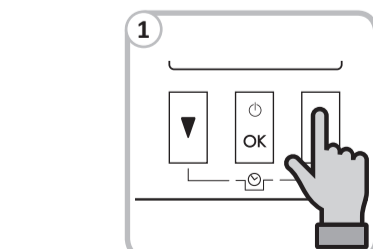
PL Montaż baterii w AURATON Aquila R
EN Installing batteries in AURATON Aquila R
CS Vložení baterií do AURATON Aquila R
SK Inštalácia batérií v AURATON Aquila R
RO Instalarea bateriilor în AURATON Aquila R
RU Установка батареек в AURATON Aquila R
DE Einlegen der Batterien in der AURATON Aquila R
FR Installation des piles dans AURATON Aquila R
ES Instalación de baterías en AURATON Aquila R
EL Εγκατάσταση μπαταριών στο AURATON Aquila R
IT Installazione delle batterie in AURATON Aquila R
LT Baterijų įdėjimas į AURATON Aquila R
LV Bateriju ievietošana AURATON Aquila R
ET Patareide paigaldamine AURATON Aquila R
UA Встановлення акумуляторної батареї до AURATON Aquila R



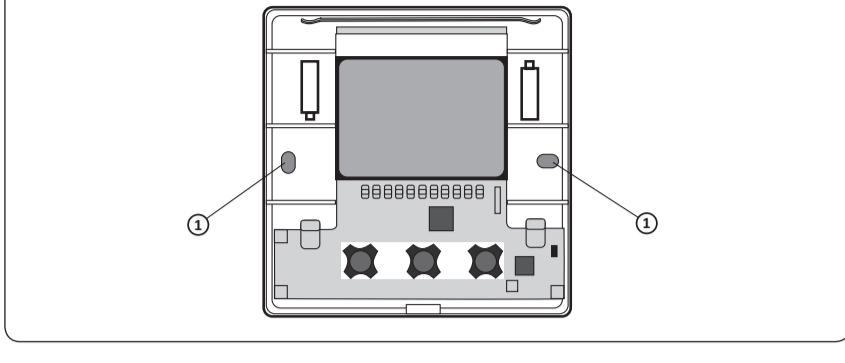
PL Parowanie AURATON Aquila R z AURATON Fornax
EN Pairing AURATON Aquila R with AURATON Fornax
CS Spárování AURATON Aquila R s AURATON Fornax
SK Spáročovanie AURATON Aquila R s AURATON Fornax
RO Asocierea AURATON Aquila R cu AURATON Fornax
RU Сопряжение AURATON Aquila R с AURATON Fornax
DE AURATON Aquila R mit AURATON Fornax kombinieren
FR Couplage de l'AURATON Aquila R avec l'AURATON Fornax
ES Emparejamiento de AURATON Aquila R con AURATON Fornax

EL Σύζευξη AURATON Aquila R με AURATON Fornax
IT Associazione di AURATON Aquila R con AURATON Fornax
LT AURATON Aquila R susiejimas su AURATON Fornax
LV Pārī AURATON Aquila R un AURATON Fornax
ET Sidumine AURATON Aquila R ja AURATON Fornax
UA Парування AURATON Aquila R з AURATON Fornax

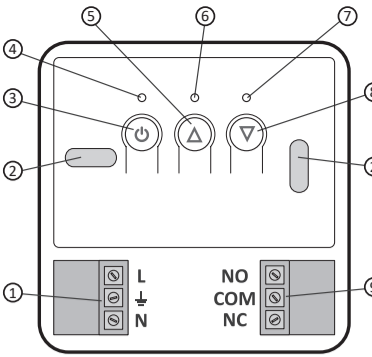
PL Ustawianie temperatury AURATON Aquila R
EN Setting the temperature AURATON Aquila R
CS Nastavení teploty AURATON Aquila R
SK Nastavenie teploty AURATON Aquila R
RO Setarea temperaturii AURATON Aquila R
RU Настройка температуры AURATON Aquila R
DE Einstellen der Temperatur AURATON Aquila R
FR Réglage de la température AURATON Aquila R
ES Ajuste de la temperatura AURATON Aquila R
EL Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Aquila R
IT Impostazione della temperatura AURATON Aquila R
LT Temperatūros nustatymas AURATON Aquila R
LV Temperatūras iestatīšana AURATON Aquila R
ET Temperatuuri seadistamine AURATON Aquila R
UA Налаштування температури AURATON Aquila R



- PL Mocowanie AURATON Aquila R do ściany
- EN Mounting AURATON Aquila R to the wall
- CS Montáž AURATON Aquila R na zeď
- SK Montáž AURATON Aquila R na stenu
- RO Fixare pe perete AURATON Aquila R
- RU Установка AURATON Aquila R на стену
- DE Montage des AURATON Aquila R an der Wand



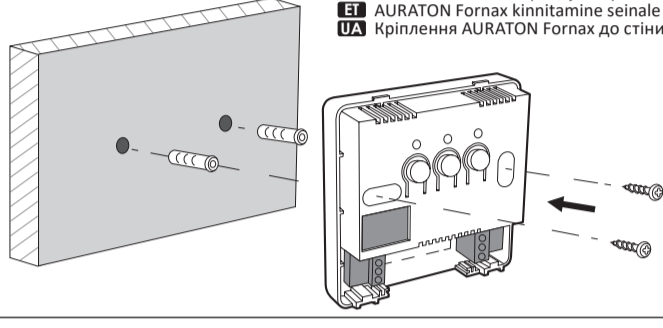
- FR Montage de l'AURATON Aquila R au mur
- ES Montaje de AURATON Aquila R en la pared
- EL Συναρμολόγηση AURATON Aquila R στον τοίχο
- IT Montaggio di AURATON Aquila R alla parete
- LT AURATON Aquila R tvirtinimas prie sienos
- LV AURATON Aquila R stiprinājums pie sienas
- ET AURATON Aquila Ri kinnitamine seinale
- UA Кріплення AURATON Aquila R до стіни



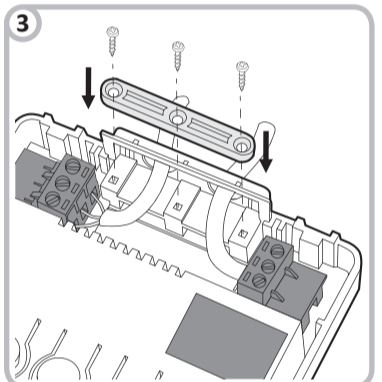
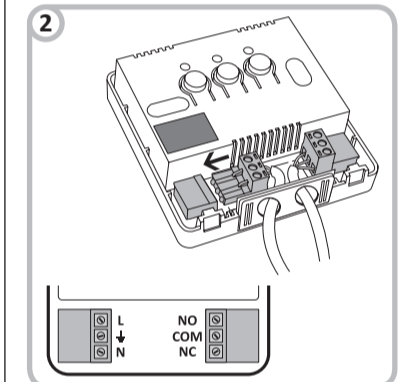
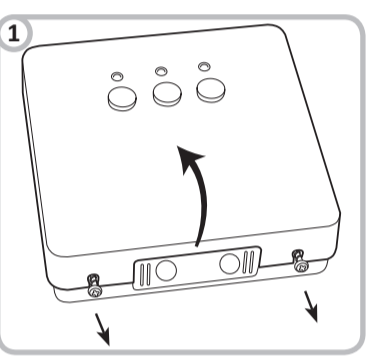
- DE Empfänger
- FR Récepteur
- ES Receptor
- RO Receptor
- RU Приемник

- PL Mocowanie AURATON Fornax do ściany
- EN Mounting AURATON Fornax to the wall
- CS Montáž AURATON Fornax na zeď
- SK Montáž AURATON Fornax na stenu
- RO Fixare pe perete AURATON Fornax
- RU Установка AURATON Fornax на стену

- DE Montage des AURATON Fornax an der Wand
- FR Montage de l'AURATON Fornax au mur
- ES Montaje de AURATON Fornax en la pared
- EL Συναρμολόγηση AURATON Fornax στον τοίχο
- IT Montaggio di AURATON Fornax alla parete
- LT AURATON Fornax tvirtinimas prie sienos
- LV AURATON Fornax stiprinājums pie sienas
- ET AURATON Fornax kinnitamine seinale
- UA Кріплення AURATON Fornax до стіни



- PL Podłączenie przewodów AURATON Fornax (odbiornik)
- EN Connecting the wires AURATON Fornax (receiver)
- CS Připojení vodičů AURATON Fornax (přijímač)
- SK Pripojenie vodičů AURATON Fornax (prijímač)
- RO Conectarea firelor AURATON Fornax (receptor)
- RU Подключение проводов AURATON Fornax (приемник)
- DE Anschließen der Kabel AURATON Fornax (Empfänger)
- FR Connexion des fils AURATON Fornax (récepteur)
- ES Conexión de los cables AURATON Fornax (receptor)
- EL Σύνδεση καλωδίων AURATON Fornax (δέκτης)
- IT Collegamento dei fili AURATON Fornax (ricevitore)
- LT Laidų prijungimas AURATON Fornax (imtuvas)
- LV Vadu pievienošana AURATON Fornax (uztvērējs)
- ET Juhtmete ühendamine AURATON Fornax (vastuvõtja)
- UA Підключення кабелів AURATON Fornax (приймач)



PL UWAGA! Kable dostarczone w zestawie razem z regulatorem są przystosowane do przeniesienia obciążenia o max. wartości 2,5 A. W przypadku podłączenia urządzeń o większej mocy należy je wymienić na przewody o odpowiednim przekroju.

UWAGA: w trakcie instalowania odbiornika AURATON Fornax dopływ energii elektrycznej powinien być wyłączony. Zaleca się powierzenie instalacji odbiornika specjalście.

EN WARNING! The cables supplied with the thermostat are designed to transfer a load of max. value of 2.5 A. In the case of connecting devices with higher power, they should be replaced with wires of appropriate cross-section.

NOTE: while installing the AURATON Fornax receiver, the power supply should be turned off. It is recommended to entrust the installation of the receiver to a specialist.

CS VAROVÁNÍ! Kabley dodávané s termostatem jsou navrženy pro přenos zátěže max. hodnota 2,5 A. V případě připojovacích zařízení s vyšším výkonem by měla být nahrazena dráty odpovídajícího průřezu.

POZNÁMKA: Při instalaci přijímače AURATON Fornax byste měli vypnout napájení. Doporučuje se svěěřit instalaci přijímače odborníkovi.

SK VÝSTRAHA! Káble dodávané s termostatom sú navrhnuté tak, aby prenášali zaťaženie max. hodnotu 2,5 A. V prípade pripojovacích zariadení s vyšším výkonom by sa mali nahradiť vodičmi primeraného prierezu.

POZNÁMKA: Počas inštalácie prijímača AURATON Fornax by sa malo vypnúť napájanie. Odporuča sa poveriť inštaláciu prijímača odbornikom.

RO AVERTIZARE! Cablurile furnizate cu termostatul sunt proiectate pentru a transfera o sarcină maximă. Valoarea de 2,5 A. În cazul conectării dispozitivelor cu o putere mai mare, acestea trebuie înlocuite cu fire de secțiune transversală corespunzătoare.

NOTĂ: în timpul instalării receptorului AURATON Fornax, sursa de alimentare trebuie să fie oprită. Se recomandă încrederea instalării receptorului unui specialist.

RU ВНИМАНИЕ! Кабели поставляемые в комплекте с термостатом подходят для передачи нагрузки с максимальным значением 2,5 А. В случае подключения устройств о более высокой мощности, замените их на кабели подходящего сечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: при установке приемника AURATON Fornax питание должно быть отключено. Рекомендуется доверять установку приемника специалисту.

- PL Odbiornik
- SK Prijímač
- EN Receiver
- CS Přijímač
- RU Приемник

- DE Empfänger
- FR Récepteur
- ES Receptor
- RO Receptor
- RU Приемник

- 1 – Złącza zasilania
 - 2 – Otwór montażowy
 - 3 – Przycisk zasilania
 - 4 – Dioda zasilania
 - 5 – Przycisk odprowadzenia
 - 6 – Dioda sygnalizująca załączenie urządzenia wykonawczego
 - 7 – Dioda sygnalizująca wyłączenie urządzenia wykonawczego
 - 8 – Przycisk parowania urządzenia do odbiornika
 - 9 – Złącza sterowania
- 1 – odpojitelné svorky konektora napájania
 - 2 – Montažný otvor
 - 3 – Tlačidlo napájania
 - 4 – Napájacía dióda
 - 5 – Tlačidlo pre párovanie zariadení
 - 6 – Dióda indikujúca, že akčné zariadenie bolo zapnuté
 - 7 – Dióda označujúca, že akčné zariadenie bolo vypnuté
 - 8 – Tlačidlo pre párovanie zariadení s prijímačom
 - 9 – Odnímateľné ovládanie pripojovacie svorky
- 1 – Power connectors
 - 2 – Mounting hole
 - 3 – Power button
 - 4 – Power supply diode
 - 5 – Button to unpair devices
 - 6 – Diode indicating that the actuator device is switched on
 - 7 – Diode indicating that the actuator device has been switched off
 - 8 – Button to pair devices with the receiver
 - 9 – Control connectors
- 1 – odpojitelné svorky konektoru napájania
 - 2 – montážni otvor
 - 3 – tlačítko napájania
 - 4 – dioda napájania
 - 5 – tlačidlo odhlásení spárovacích zariadení
 - 6 – dioda signalizujúci zapnutí provozního zařízení
 - 7 – dioda signalizující vypnutí provozního zařízení
 - 8 – tlačítko přihlášení zařízení k přijímači
 - 9 – odpojitelné svorky konektoru ovládání
- 1 – Разъемы питания
 - 2 – Монтажное отверстие
 - 3 – Кнопка питания
 - 4 – диод питания
 - 5 – Кнопка для разъединения устройств
 - 6 – диод, указывающий, что исполнительное устройство включено
 - 7 – Диод, указывающий, что исполнительное устройство выключено
 - 8 – Кнопка для связывания устройства с приемником
 - 9 – Разъемы управления

- FR Récepteur
- ES Receptor
- RO Receptor

- DE Empfänger
- FR Récepteur
- ES Receptor
- RO Receptor
- RU Приемник

- EL Δέκτης
- IT Ricevitore
- UA Приемач

DE WARNUNG! Die mit dem Thermostat gelieferten Kabel sind für die Übertragung einer Last von max. Wert von 2,5 A. Beim Anschließen von Geräten mit höherer Leistung sollten diese durch Drähte mit geeignetem Querschnitt ersetzt werden.

HINWEIS: Während der Installation des AURATON Fornax-Empfängers sollte die Stromversorgung ausgeschaltet sein. Es wird empfohlen, die Installation des Empfängers einem Spezialisten anzuvertrauen.

IT AVVERTIMENTO! I cavi forniti con il termostato sono progettati per trasferire un carico di max. valore di 2,5 A. In caso di collegamento di dispositivi di potenza maggiore, è opportuno sostituirli con fili di adeguata sezione.

NOTA: durante l'installazione del ricevitore AURATON Fornax, l'alimentazione deve essere spenta. Si consiglia di affidare l'installazione del ricevitore a uno specialista.

FR AVERTISSEMENT ! KLes câbles fournis avec le thermostat sont conçus pour transférer une charge de max. valeur de 2,5 A. Dans le cas de dispositifs de connexion avec une puissance plus élevée, ils doivent être remplacés par des fils de section appropriée.

REMARQUE : lors de l'installation du récepteur AURATON Fornax, l'alimentation doit être coupée. Il est recommandé de confier l'installation du récepteur à un spécialiste.

LT DĖMESIO! Kabeli, tiekiami kartu su termostatu, yra skirti maksimaliai apkrovai perkelti. vertė 2,5 A. Jei jungiamieji įtaisai yra didesnės galios, jie turėtų būti pakeisti tinkamo skerspjūvio laidais.

PASTABA: diegdam AURATON Fornax imtuvą, maitinimas turėtų būti išjungtas. Imtuvo įrengimą rekomenduojama patikėti specialistui.

ES ¡ADVERTENCIA! Los cables suministrados con el termostato están diseñados para transferir una carga de máx. valor de 2,5 A. En el caso de conectar dispositivos con mayor potencia, deben reemplazarse con cables de sección transversal adecuada.

NOTA: durante la instalación del receptor AURATON Fornax, la fuente de alimentación debe estar apagada. Se recomienda confiar la instalación del receptor a un especialista.

LV BRĪDINĀJUMS! Kableļi, kas tiek piegādāti kopā ar termostatu, ir paredzēti maksimālas slodzes pārsūtīšanai. vērtība 2,5 A. Ja savienotājspēri ir ar lielāku jaudu, tās jānomaina ar atbilstoša šķērsgrīzuma vadiem.

PIEZĪME: uzstādot AURATON Fornax uztvērēju, strāvas padevei jābūt izslēgtai. Uztvērēja uzstādīšanu ieteicams uzticēt speciālistam.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα καλώδια που παρέχονται με τον θερμοστάτη έχουν σχεδιαστεί για να μεταφέρουν φορτίο μέγιστου. τιμή 2,5 Α. Στην περίπτωση σύνδεσης συσκευών με υψηλότερη ισχύ, θα πρέπει να αντικατασταθούν με καλώδια κατάλληλης διατομής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: κατά την εγκατάσταση του δέκτη AURATON Fornax, το τροφοδοτικό πρέπει να είναι απενεργοποιημένο. Συνιστάται να αναθέσετε την εγκατάσταση του δέκτη σε ειδικό.

ET HOIATUS! Termostaadiga kaasas olevad kaablid on ette nähtud maksimaalse koormuse ülekandmiseks. väärtus 2,5 A. Suurema võimsusega ühendusseadmete korral tuleks need asendada sobiva ristlõikega juhtmatega.

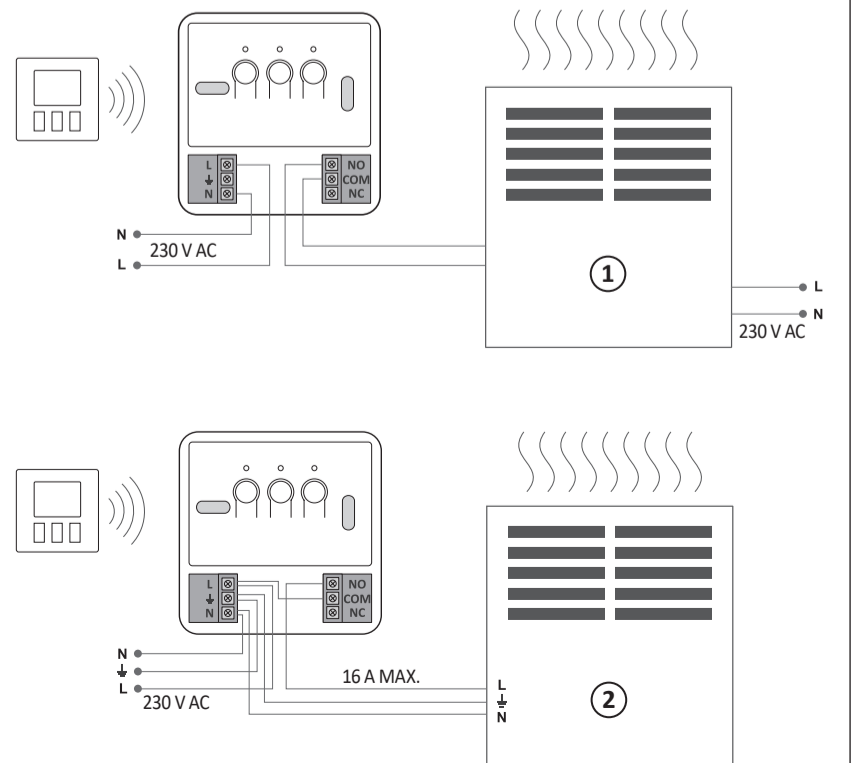
MÄRKUS. AURATON Fornaxi vastuvõtja paigaldamisel tuleks toide välja lülitada. Vastuvõtja paigaldamine on soovitatav usaldada spetsialistile.

UA УВАГА! Кабелі, що входять до комплекту разом із регулятором, пристосовані для передавання навантаження макс. до 2,5 А. У випадку підключення пристроїв, які потребують більшої потужності, їх треба замінити кабелями відповідного перерізу.

ПРИМІТКА: під час встановлення приймача AURATON Fornax джерело живлення треба від'єднати. Рекомендується доручити встановлення приймача спеціалісту.

- PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Aquila SET z urządzeniem grzewczym.
- EN Simplified diagram of connection of AURATON Aquila SET with a heating device.
- CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Aquila SET s topným zařízením.
- SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Aquila SET s vykurovacím zariadením.
- RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Aquila SET cu un dispozitiv de încălzire.
- RU Упрощенная схема подключения AURATON Aquila SET к нагревательному устройству.
- DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Aquila SET mit einem Heizgerät.

- FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Aquila SET avec un appareil de chauffage.
- ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Aquila SET con un dispositivo de calefacción.
- EL Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του AURATON Aquila SET με συσκευή θέρμανσης.
- IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Aquila SET con un dispositivo di riscaldamento.
- LT Supaprastinta AURATON Aquila SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema.
- LV Vienkāršota AURATON Aquila SET savienojuma shēma ar šildīšanas ierīci.
- ET AURATON Aquila SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem.
- UA Спрощена схема підключення AURATON Aquila SET до опалювального пристрою



1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
2 – Elektryczne urządzenie grzewcze

1 – Heating device e.g. a gas furnace
2 – Electric heating device

1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
2 – Elektrické topné zařízení

1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotol
2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

1 – Instalatiya de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
2 – Instalatiya de încălzire electrică

1 – Нагревательное устройство, например, газовый котел
2 – Электрическое нагревательное устройство

1 – Heizgerät z.B. Gasofen
2 – elektrisches Heizgerät

1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
2 – Appareil de chauffage électrique

1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
2 – Equipo de calefacción eléctrico

1 – Θερμαντική συσκευή πχ. λέβητας αερίου
2 – ηλεκτρική θερμαντική συσκευή

1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
2 – Elektrinis šildymo įrenginys

1 – Šildītājs, piem. gāzes krāsns
2 – Elektrisks šildītājs

1 – Kütteseade, nt. gaasiahi;
2 – Elektriline kütteseade

1 – Опалювальний пристрій, наприклад, газовий котел
2 – Електричний опалювальний пристрій

Darba temperatūras diapazons:	0 – 45 °C
Darbības diapazons:	apm. 30 m
Radio frekvence:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Radio signāla stiprums:	Līdz 11 dBm
Aizsardzības pakāpe:	IP20

Barošanas avots:	2 x AAA (2 x 1,5 V), sārmais
Temperatūras līmeņu skaits:	1
Antifrīza temperatūra:	2 °C
Temperatūras mērīšanas diapazons:	0 – 35 °C
Temperatūras regulēšanas diapazons:	5 – 30 °C
Histerēze:	±0,2 °C/±0,4 °C/PWM
Darba cikls:	Katru dienu
Darbības stāvokļa signalizācija:	LCD displejs
Izmēri [mm]:	90 x 90 x 36

Barošanas avots:	230 V maiņstrāva, 50 Hz, 1,5 W
Darbības stāvokļa signalizācija:	LED gaismas, skaņa
Releju kravnesība:	Maks. 250 V maiņstrāva, maks. 16 A
Uztvērēja kategorija:	2
Ieteicamā instalācijas vieta:	Netālu no apkures ierīces
Izmēri [mm]:	100 x 100 x 29

Ierīces iznīcināšana

Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi uztveršanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Šiuo dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radiojo ryšio jrenginio AURATON Aquila SET tipas atitinka Direktīvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

Töötemperatuuri vahemik:	0 – 45 °C
Tööpiirkond:	u. 30 m
Raadiosagedus:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Raadiosignaali tugevus:	Kuni 11 dBm
Kaitseaste:	IP20

Toiteallikas:	2 x AAA (2 x 1,5 V), aluseline
Temperatuuritasemete arv:	1
Antifrīisi temperatuur:	2 °C
Temperatuuri mõõtepiirkond:	0 – 35 °C
Temperatuuri reguleerimise vahemik:	5 – 30 °C
Hüsterees:	±0,2 °C/±0,4 °C/PWM
Töötsükkel:	Iga päev
Toimingu oleku signaalimine:	LCD ekraan
Mõõdud [mm]:	90 x 90 x 36

Toiteallikas:	230 V vahelduvvool, 50 Hz, 1,5 W
Toimingu oleku signaalimine:	LED tuled, heli
Relee kandevoime:	Maks. 250 V vahelduvvool, maks. 16 A
Vastuvõtja kategooria:	2
Soovitatav paigalduskoht:	Kütteseadme lähedal
Mõõdud [mm]:	100 x 100 x 29

Seadmete kõrvaldamine

Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümboliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjäätmetega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.

Käesolevaga deklareerib LARS Andrzej Szymanski, et AURATON Aquila SET tüüpi raadioseadmed vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: https://manuals.auraton.pl

Діапазон робочих температур:	0 – 45 °C
Дальність дії:	приблизно 30 м
Радіочастота:	868,850 МГц <p>869,000 МГц</p>
Потужність радіосигналу:	До 11 дБм
Ступінь захисту:	IP20

Джерело живлення:	2 x AAA (2 x 1,5 В), лужні
Кількість температурних рівнів:	1
Температура в режимі запобігання замерзанню:	2 °C
Діапазон вимірювання температури:	0 – 35 °C
Діапазон керування температурою:	5 – 30 °C
Гістерезис:	±0,2 °C/±0,4 °C/ШИМ
Цикл роботи:	Добовий
Індикатори стану роботи:	РК-дисплей
Розміри [мм]	90 x 90 x 36

Джерело живлення:	230 В змінного струму, 50 Гц, 1,5 Вт
Індикатори стану роботи:	Світлові, звукові
Допустиме навантаження контактів реле:	Макс. 250 В змінного струму, макс. 16 А
Категорія приймача:	2
Рекомендоване місце встановлення:	Поруч з опалювальним пристроєм
Розміри [мм]:	100 x 100 x 29

Утилізація приладу

Пристрої маркуються символом перекресленого контейнера для відходів. Згідно з Директивою Європейського Союзу 2012/19/ЄС та Законом про відходи електричного та електронного обладнання, таке маркування вказує на те, що це обладнання після закінчення періоду його експлуатації заборонено викидати разом з іншими побутовими відходами.

Користувач зобов'язаний передати його до пункту збору використаного електричного та електронного обладнання.

«ЛАРС Анджей Шиманський» гарантує, що тип радіоапаратури AURATON Aquila SET відповідає Директивам 2014/53/ЄС та 2011/65/ЄС. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний за адресою: https://manuals.auraton.pl